

**ORTHODOX
PRAYERS
OF OLD ENGLAND**

**A Western Rite
Prayer-Book
for Orthodox Christians**



Third Edition

Copyright 1999 St. Hilarion Press

HOLY SYNOD OF MILAN
The Autonomous Orthodox Metropolia
of Western Europe & The Americas

ISBN 0-923864-17-2

Psalms from 'The Psalter According to the Seventy,'
permission of Holy Transfiguration Monastery

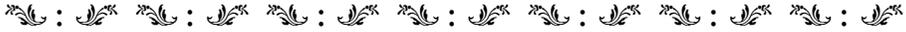
F

F

The Prayers for Peace are done (p. 32).

The three Lesser Matins (of Our Lady, the Dead, and All Saints) are sung here.

THIRD HOUR



The bell is rung, then the Priest says, softly:

○ In the name... Our Father... Rejoice, Mary... (p. 1)

The Priest sings with a full voice, signing his forehead:

∿ **O God, O be attentive unto helping me.** (Ps. 69:1)

℞ **O Lord, make haste to help me. O Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, and now and always, and unto the ages of ages. Amen. Alleluya.**

(From Septuagesima to Pascha, in lieu of ‘alleluya’ is sung, ‘Praise be to Thee, O Lord, King of eternal glory.’)

Choir 1:

HYMN OF ST. AMBROSE

Now, Holy Spirit, condescend
(One with the Father and
the Son)
To come to us without delay,
And be diffused within our
breast. *Choir 2:*

May mouth and tongue, soul,
thought, and strength
Make thanksgiving to Thee
resound,

Our love be kindled by Thy
fire,
And light our neighbours with
its flame. *Both choirs:*

○ Most loving Father, grant us
this,
And His co-equal, only Son,
With the Spirit, the Paraclete,
Reigning for ever and ever.
Amen.

PSALM 118c

Set before me for a law, O Lord, the way of Thy statutes ∿ and I will
seek after it continually.
Give me understanding, and I will search out Thy law ∿ and I will
keep it with my whole heart.
Guide me in the path of Thy commandments ∿ for I have desired it.
Incline my heart unto Thy testimonies ∿ and not unto covetousness.
Turn away mine eyes that I may not see vanity ∿ quicken Thou me

¹ In parishes, one of the people usually leads the Third Hour from the Hymn onwards, but the Priest takes the Chapter and the Our Father and Collect to the end.

in Thy way.

Establish for Thy servant Thine oracle ∴ unto fear of Thee.

Remove my reproach which I have feared ∴ for Thy judgments are good.

Behold, I have longed after Thy commandments ∴ in Thy righteousness, quicken me.

Let Thy mercy come also upon me, O Lord ∴ even Thy salvation according to Thy word.

So shall I give an answer to them that reproach me ∴ for I have hoped in Thy words.

And take not utterly out of my mouth the word of truth ∴ for in Thy judgments have I hoped.

So shall I keep Thy law continually ∴ for ever, and unto the ages of ages.

And I walked in spaciousness ∴ for after Thy commandments have I sought.

And I spake of Thy testimonies before kings ∴ and I was not ashamed.

And I meditated on Thy commandments ∴ which I have greatly loved.

And I lifted up my hands to Thy commandments which I have loved ∴ and I pondered on Thy statutes.

○ Glory be to the Father, and to the Son ∴ and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, and now and always ∴ and unto the ages of ages. Amen.

PSALM 118d

Remember Thy words to Thy servant ∴ wherein Thou hast made me to hope.

This hath comforted me in my humiliation ∴ for Thine oracle hath quickened me.

The proud have transgressed exceedingly ∴ but from Thy law have I not declined.

I remembered Thy judgments of old, O Lord ∴ and was comforted.

Despondency took hold upon me ∴ because of the sinners who forsake Thy law.

Thy statutes were my songs ∴ in the place of my sojourning.

I remembered Thy name in the night, O Lord ∴ and I kept Thy law.

This hath happened unto me ∴ because I sought after Thy statutes.

Thou art my portion, O Lord ∴ I said that I would keep Thy law.

I entreated Thy countenance with my whole heart ∴ Have mercy on me according to Thy word.

I have thought on Thy ways ∴ and I have turned my feet back to Thy testimonies.

I made ready, and I was not troubled ∴ that I might keep

Thy commandments.

The cords of sinners have entangled me ∴ but Thy law have I not forgotten.

At midnight I arose to give thanks unto Thee ∴ for the judgments of Thy righteousness.

I am a partaker with all them that fear Thee ∴ and with them that keep Thy commandments.

The earth, O Lord, is full of Thy mercy ∴ teach me Thy statutes.

○ Glory be to the Father, and to the Son ∴ and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, and now and always ∴ and unto the ages of ages. Amen.

PSALM 118e

Thou hast dealt graciously with Thy servant, O Lord ∴ according to Thy word.

Goodness and discipline and knowledge teach Thou me ∴ for in Thy commandments have I believed.

Before I was humbled, I transgressed ∴ therefore Thy saying have I kept.

Thou art good, O Lord ∴ and in Thy goodness teach me Thy statutes.

Multiplied against me hath been the unrighteousness of the proud ∴ but as for me, with my whole heart will I search out Thy commandments.

Curdled like milk is their heart ∴ but as for me, in Thy law have I meditated.

It is good for me that Thou hast humbled me ∴ that I might learn Thy statutes.

The law of Thy mouth is better to me ∴ than thousands of gold and silver.

Thy hands have made me and fashioned me ∴ give me understanding and I will learn Thy commandments.

They that fear Thee shall see me and be glad ∴ for on Thy words have I set my hope.

I have known, O Lord, that Thy judgments are righteousness ∴ and with truth hast Thou humbled me.

Let now Thy mercy be my comfort ∴ according to Thy saying unto Thy servant.

Let Thy compassions come upon me and I shall live ∴ for Thy law is my meditation.

Let the proud be put to shame, for unjustly have they transgressed against me ∴ but as for me, I will ponder on Thy commandments.

Let those that fear Thee return unto me ∴ and those that know Thy testimonies.

Let my heart be blameless in Thy statutes ⁊ that I may not be put to shame.

○ Glory be to the Father, and to the Son ⁊ and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, and now and always ⁊ and unto the ages of ages. Amen.

ANTIPHON OF THE DAY

varies ⇨ *Choir:* Praise and unending glory be to God the ○ Father, and to the Son, with the Holy Paraclete, unto ages of ages.

CHAPTER

varies ⇨ *Priest:* The grace of our Lord Jesus Christ, and the charity of God, and the communication of the Holy Spirit, be with us all. (2 Cor. 13:13)

℣. **Thanks be to God.**

varies

RESPONSORY & VERSICLE



Cantor: Incline my heart, O God, unto Thy testimonies.

All: Incline my heart, O God, unto Thy testimonies..

℣. Turn away mine eyes, that I may not see vanity; quicken Thou me in Thy way.

All: Unto Thy testimonies.

℣. Glory ○ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Cantor: Incline my heart, O God. *All:* Unto Thy testimonies. *Server:*

℣. **I said: O Lord, have mercy on me.** (*then, softly:*)

℞. **Heal my soul, for I have sinned against Thee.** (Ps. 40:4)

[KYRIELEYSON

(that is, Lord, have mercy; Christ, have mercy; Lord, have mercy.)

Choir 1: **Kyrieléyson.**

Choir 2: **Xristeléyson.**

Choir 2: **Kyrieléyson.**

Choir 1: **Kyrieléyson.**

Choir 1: **Kyrieléyson.**

Choir 2: **Kyrieléyson.**

Choir 2: **Xristeléyson.**

Both: **Kyrieléyson.**

Choir 1: **Xristeléyson.**

Priest: **Our Father...** (*softly, till:*)

℣. **And lead us not into temptation.**

℞. **But deliver us from evil.]**

℣. **The Lord be with you.** ℞. **And with thy spirit.** ℣. **Let us pray.**

varies

Priest: COLLECT OF THE DAY, OR:



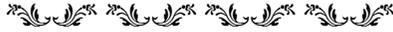
We entreat Thee, Christ our Lord, with steadfast prayers, that at the third hour of the day, when Thou didst send forth the Holy Spirit upon Thine Apostles praying, Thou wouldst command us to be given Thy grace, who ask it of Thee and partake in it. ○ Who livest and reignest with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God through all the ages of ages. ℞. **Amen.**

DISMISSAL

Priest: √ **The Lord be with you.** ℞ **And with thy spirit.**

Server: √ **Let us bless the Lord.** ℞ **Thanks be to God.** *Priest, softly:*

○ In the name... Our Father... Rejoice, Mary... (p. 1)

**SUNDAY BLESSING OF WATERS**

Three bells are rung, & all stand. The Priest begins:

I exorcise thee, O creature of salt, by the living God, by the true God, by the holy God, by the God Who commanded thee to be cast into the water by Eliseus the Prophet that the barrenness of the water might be healed: that thou mayest be made salt exorcised for the salvation of them that believe, and that thou mayest be salvation of soul and body to all that receive thee, and from that place where thou shalt have been sprinkled every phantasy, wickedness, and craft of the Devil's cunning may flee and depart, along with every unclean spirit that is adjured. ○ Through Him Who shall come to judge the living and the dead and the world by fire. ℞ **Amen.**

Let us pray. We humbly implore Thy limitless mercy, O almighty, everlasting God, that this creature of salt, which Thou hast granted for the use of the human race, Thou wouldst deign of Thy goodness to bless and sanctify: that it may be, to all making use of it, health of mind and body: and that whatsoever is touched or sprinkled therewith may be free from all impurity and every assault of spiritual wickedness. ○ Through our Lord Jesus Christ Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God through all the ages of ages. ℞ **Amen.**

I exorcise thee, O creature of water, in the name of God the Father almighty, and in the name of Jesus Christ His Son, and by the power of the Holy Spirit, that thou mayest become water exorcised for putting to flight every power of the enemy: and that thou mayest have the power to root out and crush the enemy himself, with his apostate angels: by power of the same our ○ Lord Jesus Christ, Who shall come to judge the living and the dead and the world by fire. ℞ **Amen.**

Let us pray. O God, Who for the salvation of the human race hast hidden the greatest and holiest mysteries in the element of water, mercifully be present and assist our supplications, and pour into this element prepared for diverse purifications the power of Thy blessing, that thy creature, serving in Thy mysteries, may, by Divine grace, take on the effect of casting out demons and staving off diseases: that whatsoever shall be sprinkled with it in the houses or dwellings of the faithful may be free from all uncleanness and delivered from harm. Let no pestilent spirit, nor corrupting breath, linger there; let all the wiles of the hidden enemy depart; and if there be aught which threateneth either the safety of the dwellers or their peace, let it be put to flight by the sprinkling of this water: that the salvation they seek by calling upon Thy name may be defended from assaults. ○ Through our Lord Jesus Christ Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God through all the ages of ages. ℞ **Amen.**

Let the mingling of salt and water alike be made in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. ℞ **Amen.**

√ **The Lord be with you.** ℞ **And with thy spirit.** *Priest: Let us pray.*

O God, Author of unconquered might and King of insuperable dominion, Conqueror magnificent for ever, Who crushest the powers of hostile domination, Who overcomest the savagery of the roaring adversary, Who in Thy might subduest the onslaughts of